


NGỌN NÚI  
BẢY TẦNG



TỰ THUẬT CỦA  
THOMAS MERTON

# NGỌN NÚI BẢY TẦNG

TỰ THUẬT CỦA  
THOMAS MERTON

 NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

“ [Từ khi Thế chiến II bùng nổ năm 1939], đáng lý ra tôi đã đủ ý thức để thấy rằng nguyên nhân gây chiến tranh chính là tội lỗi. Nếu tôi chấp nhận hồng ân nên thánh mà Chúa đã trao ban khi chịu phép Rửa vào tháng 11-1938, thì điều gì lại có thể xảy ra trên thế giới này được? Ai lại không thể mượn tượng đểu mà một vị thánh có thể làm cho nhân loại. Bởi vì sự thánh thiện thì mạnh mẽ hơn cả toàn bộ hỏa ngục gộp lại. Cùng với Chúa Kitô đang cư ngụ trong lòng mình, các thánh có đầy đủ sức mạnh từ quyền đế vương và quyền cai quản của Đức Kitô. Và vì các thánh ý thức như thế, nên các ngài dâng hiến trọn vẹn bản thân mình cho Chúa Kitô, để Người có thể sử dụng sức mạnh của Người qua những hành vi bé nhỏ nhất và hết sức tầm thường của các ngài ngõ hầu cứu rỗi thế gian. »

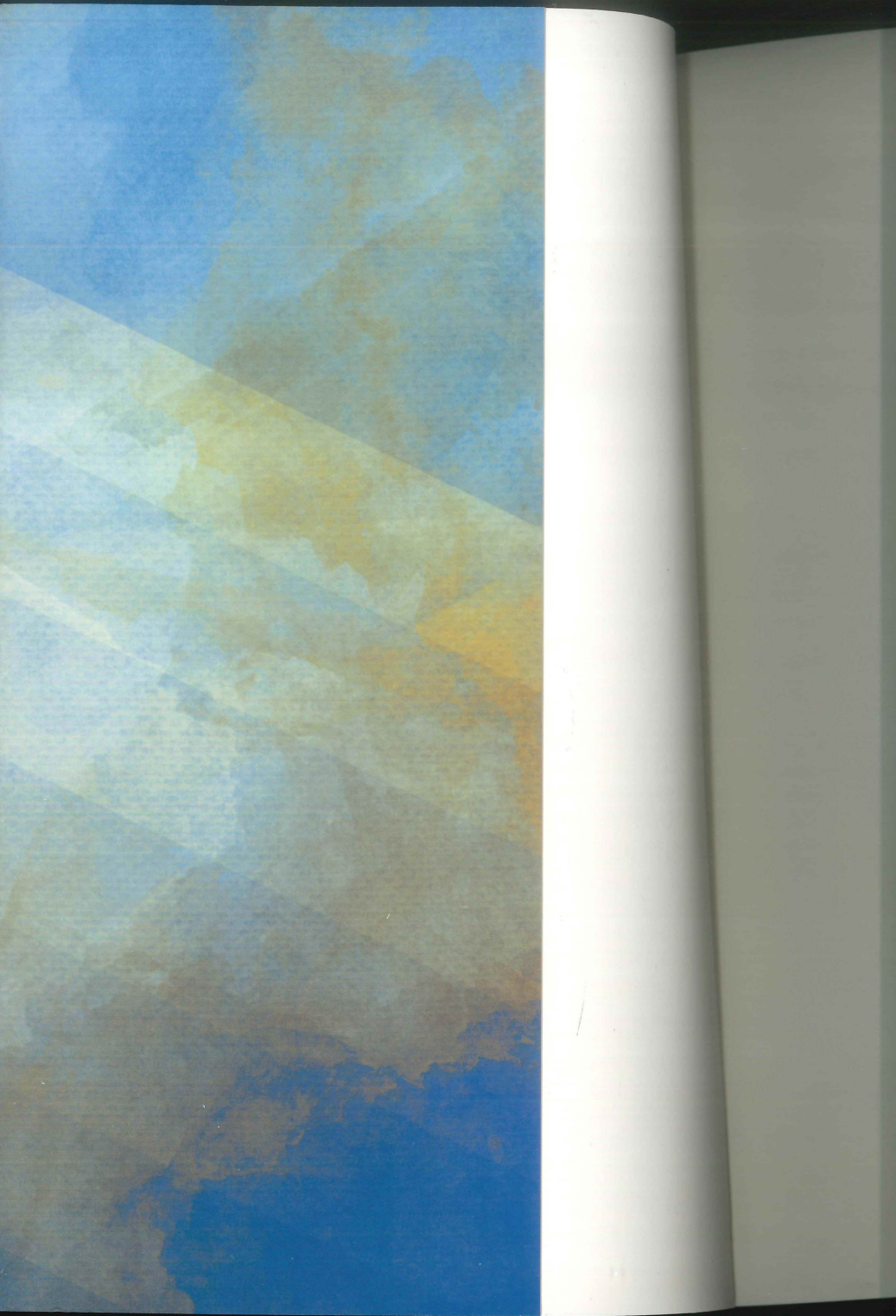
(Trích Ngọn núi bảy tầng,  
Phần II, Chương 2 – Dòng nước ngược)





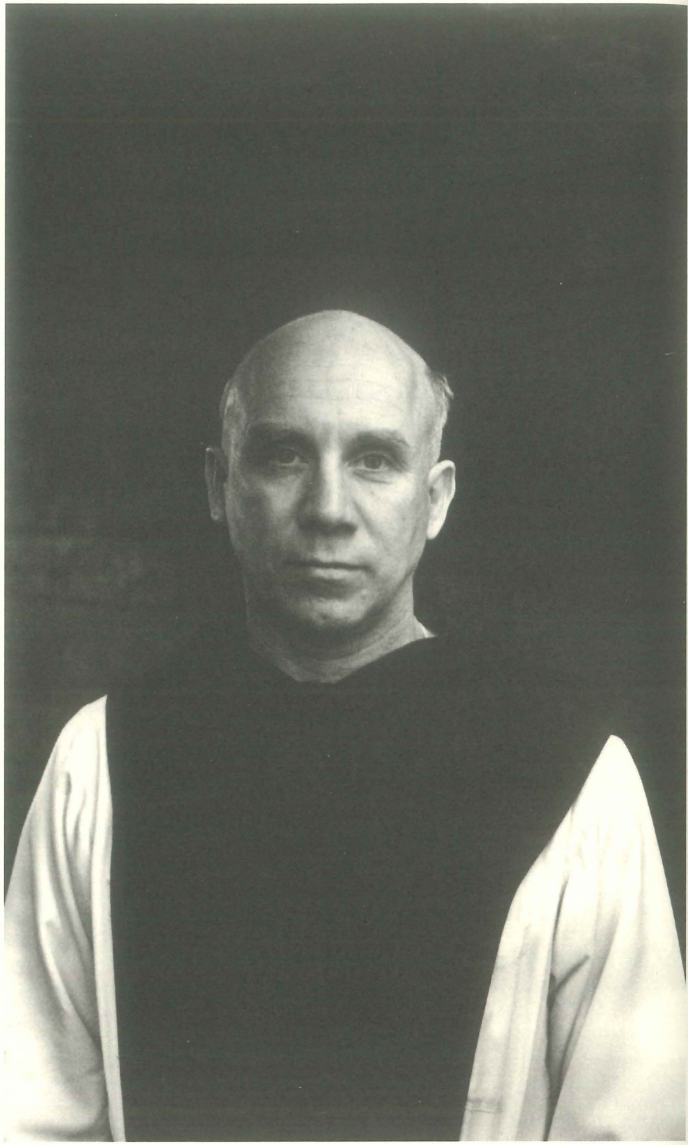
TỰ THUẬT CỦA  
THOMAS MERTON







NGỌN NÚI BẢY TẦNG





THOMAS MERTON

# NGỌN NÚI BẢY TẦNG

Thiên Chúa có  
trở nên

TỰ THUẬT

Nhóm Biên dịch Sept-Fons thực hiện

© Sept-Fons, 2020

Nguyên tác tiếng Anh : *The Seven Storey Mountain*  
Tác giả: Thomas MERTON

Copyright © 1948 by Harcourt, Inc.  
renewed © 1976 by the Trustees of the Merton Legacy Trust

Bản dịch tiếng Việt :

Bản quyền © 2020 bởi Đan viện Tráppít Đức Mẹ Sept-Fons (Pháp)  
theo hợp đồng ký kết với Curtis Brown, Ltd. (Hòa Kỳ)

Thiết kế bìa : Karel Toman, Lukáš Doležel (CH Séc)

Ảnh bìa : Thomas Merton, bởi John Howard Griffin, sử dụng với sự cho  
phép của Trung tâm Thomas Merton tại Đại học Bellarmine (Hoa Kỳ)

ISBN : 978-604-9953-50-7

« Ta bảo các ngươi hay :  
Thiên Chúa có thể làm cho những hòn đá này  
trở nên con cái Abraham. »



CHRISTO [ĐỨC KITÔ  
VERO VUA  
REGI THẬT]

### **Nguồn ảnh minh họa :**

Ảnh bởi Thomas Merton : 35

Phác họa bởi Thomas Merton : 15, 18

Ảnh chụp Thomas Merton bởi Sibylle Akers : trang 2

Ảnh về cuộc đời của Thomas Merton : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37

Một số chú thích ảnh có tham khảo *The seven mountains of Thomas Merton* [Bảy ngọn núi trong đời Thomas Merton] của Michael MOTT, Houghton Mifflin Company, Bonston, 1986.

*Tất cả các ảnh và phác họa nói trên sử dụng với sự cho phép của Trung tâm Thomas Merton tại Đại học Bellarmine, Hoa Kỳ. Xin tri ân Tiến sĩ Paul M Pearson, Giám đốc và Chuyên viên lưu trữ của Trung tâm Thomas Merton đã cung cấp cho chúng tôi những tư liệu quý báu này.*

## MỤC LỤC

### PHẦN MỘT

- |                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 1 - Trò chơi giải cứu tù binh      | 11  |
| 2 - Đức Bà của những Viện Bảo Tàng | 57  |
| 3 - Đường xuống Hỏa ngục           | 123 |
| 4 - Đem con bỏ chợ                 | 229 |

### PHẦN HAI

- |                     |     |
|---------------------|-----|
| 1 - Trả giá đắt     | 291 |
| 2 - Dòng nước ngược | 409 |

### PHẦN BA

- |                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| 1 - Phương Bắc đầy lời cuốn                       | 477 |
| 2 - Phương Bắc thật                               | 555 |
| 3 - Hỏa sơn thiếp ngủ                             | 629 |
| 4 - Hương vị ngọt ngào của tự do                  | 701 |
| Lời bạt - <i>Meditatio Pauperis in Solitudine</i> | 769 |



**Thomas MERTON**  
**NGỌN NÚI BẢY TẦNG**  
ISBN : 978-604-9953-50-7

Chịu trách nhiệm xuất bản: Giám đốc Bùi Việt Bắc  
Chịu trách nhiệm nội dung: Tổng biên tập Lý Bá Toàn  
Biên tập: Phan Thị Ngọc Minh  
Trình bày bìa: Sept-Fons (Pháp)  
Sửa bản in: Trần Thị Minh Như  
Liên kết xuất bản : Nhà sách Đức Bà Hòa Bình

In 1,000 cuốn khổ 13 x 20 cm tại Công ty TNHH In TM Trần Châu Phúc  
509 Tân Hòa Đông, P.Bình Trị Đông, Q.Bình Tân, TP. Hồ Chí Minh  
Số ĐKKHXB: 1281-2020/CXBIPH/08-19/HD  
Cục Xuất bản, In và Phát hành ký ngày 15 tháng 04 năm 2020  
Số QĐXB: 646/QĐ-NXBHD ngày 16 tháng 04 năm 2020  
In xong và nộp lưu chiểu Quý II năm 2020

HỘI LƯUẬT GIA VIỆT NAM  
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC- Địa chỉ: 65 Tràng Thi, quận Hoàn Kiếm, Hà Nội  
Email: nxh hongduc65@gmail.com- Điện thoại: 024 3 9260024 - Fax: 024 3 9260031



**T**HOMAS MERTON sinh năm 1915 tại Pháp, mang hai dòng máu Anh và Mỹ, đến định cư tại Hoa Kỳ vào thập niên 1930, nhận bằng Thạc sĩ Văn chương của Đại học Colombia, đã giảng dạy tại Đại học Thánh Bônaventura tại Olean, New York. Từ kinh nghiệm tri thức trong vai trò một giáo sư, ngài ưu tư chầy bồng về những vấn nạn của đời sống hiện đại và ước muốn tìm thấy ơn cứu độ cho đời mình, để rồi đến tuổi hai mươi sáu trở lại Công giáo và gia nhập Đan viện Tráppit Gethsêmani gần Louisville, Kentucky. Năm 1948, *Ngọn núi bảy tầng*, tác phẩm bất hủ ra mắt công chúng một năm trước khi ngài thụ phong linh mục, trở thành siêu phẩm thiêng liêng, vẫn tiếp tục bán chạy mười tám năm sau ngày xuất bản.

Cả trước và sau khi bị tai nạn tử vong tại Bangkok vào tháng 12-1968, ngài đã là và vẫn còn là « nguồn gợi hứng thiêng liêng và nhà hướng dẫn tâm linh cho nhiều thế hệ. [...] Merton trước tiên là con người của cầu nguyện, một nhà tư tưởng không tin nhiệm vào những gì mà thời đại của ngài chắc chắn, để rồi ngài lại mở ra những chân trời mới cho nhiều tâm hồn và cho Giáo hội. Ngài cũng là người của đối thoại, cố vờ hòa bình giữa các dân nước và các tôn giáo. [...] Nơi ngài tìm thấy khả năng đối thoại và mở lòng cho Thiên Chúa » (Đức Thánh Cha Phanxicô, diễn từ tại Washington, D.C. trong chuyến công du Hoa Kỳ 24-9-2015).

« *Các tác phẩm của Thomas Merton  
là hoa trái của một đức tin  
đã trở nên lời đối thoại và hạt giống hòa bình  
theo văn phong của một người chiêm niệm.* »

Đức Thánh Cha Phanxicô



[www.trappitvn.com](http://www.trappitvn.com)

[lienlac@trappitvn.com](mailto:lienlac@trappitvn.com)

ISBN : 978-604-9953-50-7



Giá: 148.000 đ

*Nhà sách* ĐỨC BÀ HÒA BÌNH  
ĐÔNG THÁNH PHAOLÔ THIÊN BÀN  
1- Công Xã Paris - Quận 1 - TP. HCM  
(028) 38 250 745 - 09 38 03 71 75  
<https://ducbahoabinhbooks-osp.com>



LÀ MỘT TRONG những tác phẩm nổi tiếng nhất của một người suốt đời tìm kiếm đức tin và hòa bình, *Ngon núi bảy tầng* được ví như « Tự thú của Thánh Augustinô thế kỷ XX » (Đức Cha Fulton J. Sheen). Khi chỉ mới đôi mươi, Thomas Merton, một chàng thanh niên thông minh và vô cùng năng động, đã nhận ra rằng không có gì trên đời có thể làm khuây khỏa nỗi khắc khoải nội tâm ngày một gia tăng. Sự tìm tòi về những vấn đề thiêng liêng, được nung đốt thêm nhờ những tác phẩm của triết gia Pháp Étienne Gilson cùng những vần thơ của linh mục – thi sĩ Dòng Tên Gerard Manley Hopkins... đã dẫn đưa Merton đến với phép Rửa và sau cùng đến với một đan viện Dòng Tráp để nấu thân trong « bốn bức tường của nền tự do mới ». Nơi đây, ngài đã viết nên chứng từ đặc sắc này, một tự thuật thiêng liêng độc nhất vô nhị của một người rút lui khỏi thế gian sau khi đã đắm chìm trong thế gian ấy. Tác phẩm này được xếp vào hàng « best-seller » với hơn một triệu bản tiêu thụ và đã được dịch sang gần hai mươi ngôn ngữ.

« Tác phẩm được viết với văn phong giản dị ; thời thơ ấu trải đầy những

**« Các tác phẩm của Thomas Merton  
là hoa trái của một đức tin  
đã trở nên lời đối thoại và hạt giống hòa bình  
theo văn phong của một người chiêm niệm. »**

Đức Thánh Cha Phanxicô



[www.trappitvn.com](http://www.trappitvn.com)

[lienlac@trappitvn.com](mailto:lienlac@trappitvn.com)

ISBN : 978-604-9953-50-7



9 786049 953507

Giá: 148.000 đ

**Nhà sách ĐỨC BÀ HÒA BÌNH**  
ĐÔNG THÁNH PHAOLÔ THIÊN BÀN  
1- Công Xã Paris - Quận 1 - TP. HCM  
(028) 38 250 745 - 09 38 03 71 75  
<https://ducbahoabinhbooks-osp.com>

LÀ MỘT TRONG những tác phẩm nổi tiếng nhất của một người suốt đời tìm kiếm đức tin và hòa bình, *Ngọn núi bảy tầng* được ví như « Tự thú của Thánh Augustinô thế kỷ XX » (Đức Cha Fulton J. Sheen). Khi chỉ mới đôi mươi, Thomas Merton, một chàng thanh niên thông minh và vô cùng năng động, đã nhận ra rằng không có gì trên đời có thể làm khuây khỏa nỗi khắc khoải nội tâm ngày một gia tăng. Sự tìm tòi về những vấn đề thiêng liêng, được nung đốt thêm nhờ những tác phẩm của triết gia Pháp Étienne Gilson cùng những vần thơ của linh mục – thi sĩ Dòng Tên Gerard Manley Hopkins... đã dẫn đưa Merton đến với phép Rửa và sau cùng đến với một đan viện Dòng Tráp để nấu thân trong « bốn bức tường của nền tự do mới ». Nơi đây, ngài đã viết nên chứng từ đặc sắc này, một tự thuật thiêng liêng độc nhất vô nhị của một người rút lui khỏi thế gian sau khi đã đắm chìm trong thế gian ấy. Tác phẩm này được xếp vào hàng « best-seller » với hơn một triệu bản tiêu thụ và đã được dịch sang gần hai mươi ngôn ngữ.

« Tác phẩm được viết với văn phong giản dị ; thời thơ ấu trải đầy những hình ảnh sinh động tuyệt vời ; tính phê bình tình huống khá sắc nét, có vị chan chất từ tính khí của tác giả, nhưng không hề được ủy mị hóa bởi việc rời bỏ thế gian để vào một đan viện. » – *Commonweal*

« Bước chuyển đột ngột vào Đan viện Tráppít Gethsêmani thể hiện một nhiệt huyết nội tâm sâu sắc đánh động độc giả. Đây là điều khó diễn đạt, nhưng trình thuật vẫn có gì đó lưu lại cho độc giả một cách cá vị, dù họ có thể xa lạ với kinh nghiệm thuộc dạng này ; ta không thể nào đọc suông mà không thán phục và trân trọng. » – *New York Herald Tribune Books*

« *Ngọn núi bảy tầng* quả thật là cuộc phiêu lưu kỳ thú của một tâm hồn... Nó thật ấm áp, lôi cuốn và đầy chất tự sự kiểu Thánh Augustinô. » – *Saturday Review of Literature*



[www.trappitvn.com](http://www.trappitvn.com)

[lienlac@trappitvn.com](mailto:lienlac@trappitvn.com)